Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Komisioni Qendror i Zgjedhjeve
Centralna Izborna Komisija
Central Election Commission

UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 04/ 2020
PËR MONITORIMIN E PROCESIT ZGJEDHOR NË DITËN E ZGJEDHJEVE PËR ZGJEDHJET E JASHTËZAKONSHME PËR KREYTAR KOMUNE NË PODUJEVË DHE MITROVICËN E VERIUT QË DO TË MBAHEN ME 29 NËNTOR 2020 DHE RAUNDIN E DYTË

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 04/2020
O MONITORISANJU IZBORNOG PROCESA NA DAN IZBORA ZA VANREDNE IZBORE ZA GRADONAČELNIKA U OPŠTINAMA PODUJEVO I SEVERNA MITROVICA KOJI ĆE SE ODRŽATI 29. NOVEMBRA I ZA DRUGI KRUG

Komisioni Qendror i Zgjedhjeve, Në mbështetje të nenit 64.2, pika (a dhe b) të Ligjit Nr. 03/L-073 për Zgjedhjet e Përgjithshme, nenit 17 pika (d) të Rregullores së Punës të KQZ-së, Komisioni Qendror i Zgjedhjeve,me datën 25.11.2020, miraton këtë:	Centralna izborna komisija, U skladu sa članom 64.2, tačka (a i b) Zakona br. 03/L-073 o opštim izborima, član 17. tačka (d) Poslovnika CIK-a, Centralna izborna komisija, 25.11.2020, usvaja:
UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 04/ 2020 PËR MONITORIMIN E PROCESIT ZGJEDHOR NË DITËN E ZGJEDHJEVE PËR ZGJEDHJET E JASHTËZAKONSHME PËR KREYTAR KOMUNE NË PODUJEVË DHE MITROVICËN E VERIUT QË DO TË MBAHEN ME 29 NËNTOR 2020 DHE RAUNDIN E DYTË	**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 04/2020 O MONITORISANJU IZBORNOG PROCESA NA DAN IZBORA ZA VANREDNE IZBORE ZA GRADONAČELNIKA U OPŠTINAMA PODUJEVO I SEVERNA MITROVICA KOJI ĆE SE ODRŽATI 29. NOVEMBRA I ZA DRUGI KRUG**
Neni 1 Qëllimi Ky udhëzim administrativ ka për qëllim që të përcaktojë monitorimin e procesit zgjedhor në ditën e zgjedhjeve për kryetar komune në Komunën e Podujevës dhe Mitrovicës së Veriut, që do të mbahen me datën 29.11.2020, duke përfshirë edhe raundine dytë të zgjedhjeve, i cili do të zbatohet nga zyrtarët e Komisionit Qendror të Zgjedhjeve në qendra të votimit dhe në vendvotime.	**Član 1 Svrha** Ovo administrativno uputstvo ima za cilj da utvrdi monitorisanje izbornog procesa na dan izbora za gradonačelnika u opštinama Podujevo i Severna Mitrovica, koji će se održati 29.11.2020, uključujući i drugi krug izbora, a koje će sprovoditi službenici Centralne izborne komisije u biračkim centrima i biračkim mestima.

Neni 2 **Fushëveprimi** Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ janë të obligueshme për ekipet monitoruese për ditën e zgjedhjeve dhe stafin zgjedhor.	**Član 2** **Delokrug** Odredbe ovog administrativnog uputstva obavezujuće su za monitoring timove za nadgledanje izbornog dana i izborno osoblje.
Neni 3 **Përbërja e ekipeve monitoruese** 1. Monitorimi i procesit zgedhor në ditën e zgjedhjeve do të zbatohet nga ekipet monitoruese, sipas planit operacional: 2. Ekipi monitorues do të përbëhet prej së paku dy (2) zyrtarë, ku çdo ekip do të ketë nga një (1) koordinator. 3. Do të jenë edhe dy ekipe përgjegjëse për mbikëqyrjen e monitoruesve, sipas planit operacional.	**Član 3** **Sastav monitoring timova** 1. Monitorisanje izbornog procesa na dan izbora sprovodiće monitoring timovi, u skladu sa operativnim planom: 2. Monitoring tim će se sastojati od najmanje dva (2) službenika, pri čemu će svaki tim imati jednog (1) koordinatora. 3. Takođe će postojati dve ekipe odgovorne za nadzor monitoring timovima, u skladu sa operativnim planom.
Neni 4 **Detyrat dhe përgjegjësitë e ekipeve monitoruese në qendrat e votimit dhe në vendvotime** 1. Ekipet moniotoruese janë përgjegjëse për monitorimin e procesit zgjedhor, duke përfshirë votimin dhe numërimin. 2. Ekipet monitoruese duhet të kujdesen që të ruajnë shëndetin e vet dhe të pjesëmarrësve të tjerë në procesin zgjedhor duke respektuar masat mbrojtëse kundër infektimit me COVID-19 (bartjen maskës mbrojtëse dhe ruajtjen e	**Član 4** **Dužnosti i odgovornosti monitoring timova u biračkim centrima i na biračkim mestima** 1. Timovi za monitorisanje odgovorni su za monitorisanje izbornog procesa, uključujući glasanje i prebrojavanje glasova. 2. Monitoring timovi treba da vode računa o očuvanju svog zdravlja i

distancës fizike prej 2 metrash). 3. Ekipet monitoruese, pa penguar procesin dhe rrjedhën e votuesve, kryejnë detyrën e vet monitoruese. 4. Ekipet monitoruese gjatë monitorimit të procesit zgjedhor, kur është e nevojshme për shkak të lëshimeve procedurale, vërejtjet e veta duhet të ua adresojnë vetëm Menaxhereve të QV-ve, për çështje që kanë të bëjnë me QV, dhe vetëm te Kryesuesit e KVV-së, për çështjet që kanë të bëjnë me vendvotimet. 5. Ekipet monitoruese gjatë monitorimit e sidomos gjatë këshillimit të Menaxherëve të QV-ve dhe Kryesuesve të KVV-e, obligohen t'u referohen dokumenteve të pranuara nga SKQZ, të listuara si më poshtë: a) Doracakun për procedurat e votimit dhe numërimit në vendvotim, b) Udhëzuesin për identifikim të votuesve në ditën e zgjedhjeve, c) Udhëzimin Administrativ 03/2020, për masat mbrojtëse për parandalimin infeksionit me COVID-19, për votuesit dhe stafin zgjedhor në ditën zgjedhjeve. 6. Nëse parregullsia/lëshimi procedural vazhdon, ekipet monitoruese nuk insistojnë në zbatimin e këshillës së tyre, por parregullsitë/lëshimet procedurale i raportojnë përmes telefonit tek ekipet përgjegjëse për mbikëqyrjen e monitoruesve 7. Nëse do të ketë parregullsi gjatë procesit të votimit, koordinatori ose anëtari i ekipit monitorues i raporton në dhomën operative. Raportimi duhet të jetë i saktë, duke e përshkruar ngjarjen ashtu siç ka ndodhur.	zdravlja ostalih učesnika u izbornom procesu poštujući mere zaštite od virusa COVID-19 (nošenje zaštitne maske i održavanje rastojanja od 2 metra). 3. Monitoring timovi izvršavaju svoj nadzorni zadatak ne ometajući proces i protok birača. 4. Monitoring timovi tokom nadgledanja izbornog procesa, kada je to potrebno zbog proceduralnih propusta, treba da upute svoje primedbe samo Rukovodiocima BC-a, o pitanjima koja se odnose na BC, i samo Predsedavajućem BO-a, o pitanjima koja se odnose na biračka mesta. 5. Monitoring timovi tokom monitoringa, a posebno tokom konsultacija sa rukovodiocem BC i predsedavajućim BO-a, dužni su da se pozivaju na sledeće dokumente primljene od SCIK-a: a) Priručnik o postupcima glasanja i prebrojavanja na biračkom mestu, b) Uputsvo za identifikaciju birača na dan izbora, c) Administrativno uputstvo 03/2020, o zaštitnim merama za sprečavanje zaraze COVIDOM-19, za birače i izborno osoblje na dan izbora. 6. Ukoliko se neregularnost/proceduralni propust i dalje nastavi, timovi za monitorisanje ne insistiraju da se sprovedu njihovi saveti, već prijavljuju neregularnosti/proceduralne propuste telefonom timovima odgovornim za nadzor nad monitoring timovima. 7. Ako postoje bilo kakve neregularnosti tokom procesa glasanja, koordinator ili član nadzornog tima prijavljuje ih operativnoj sobi.

8. Nëse Ekipi Monitorues i rrezikohet siguria fizike, Ekipi menjëherë raporton te dhoma operative dhe tërhiqet nga Qendra e Votimit ku është caktuar që të monitoron dhe sipas nevoje kërkon mbrojtjen e Policisë së Kosovës. 9. Ekipet monitoruese gjatë monitorimit të procesit zgjedhor janë të obliguar që të plotësojnë formularin e monitorimit dhe ta dokumentojnë secilën të gjetur tek ekipi mbikqyrës. 10. Ekipet monitoruese do ta bëjnë monitorimin duke shkuar nga një qendër e votimit në qendrën e radhës së votimit, ashtu sic është përcaktur me Planin Operacional për Ditën e Zgjedhjeve. Ndërsa, brenda një qendre të votimit, nëse qendra e votimit ka më shumë se një vendvotim, ekipi monitorues mund të ndahet, duke monitoruar më shumë se një vendvotim në të njejtën kohë. **Neni 5** **Detyrat dhe përgjegjësitë e ekipeve përgjegjëse për mbikëqyrjen e monitoruesve** Ekipet përgjegjëse për mbikëqyrejn e monitoruesve kanë rol mbikëqyrës dhe këshilldhënës për ekipet monitoruese që do të monitorojnë procesin e votimit.	Izveštavanje mora biti tačno, opisujući događaj onako kako se dogodio. 8. Ako je Monitoring timu ugrožena fizička sigurnost, Tim to odmah prijavljuje u operativnu sobu i povlači se iz biračkog centra gde je određen da monitoriše, i po potrebi traži zaštitu Policije Kosova. 9. Monitoring timovi tokom nadgledanja izbornog procesa dužni su da popune obrazac za monitorisanje i dokumentuju svaki nalaz kod nadzornog tima. 10. Monitoring timovi će vršiti monitoring od jednog do drugog biračkog centra, kako je utvrđeno u Operativnom planu za dan izbora. Dok, unutar biračkog centra, ako birački centar ima više od jednog biračkog mesta, monitoring tim može biti podeljen, nadgledajući više od jednog biračkog mesta istovremeno. **Član 5** **Dužnosti i odgovornosti ekipa odgovornih za nadzor monitoring timova** Ekipe odgovorne za nadzor monitoring timova imaju nadzornu i savetodavnu ulogu za monitoring timove koji će nadgledati proces glasanja.

Neni 6 **Hyrja në fuqi** Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit. **Valdete Daka** ______________ **Kryetare e KQZ-së** Datë: 25.11.2020	**Član 6** **Stupanje na snagu** Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja. **A** **Valdete Daka** ______________ **Predsednica CIK-a** Datum: 25.11.2020